



LA CARTA DE L'AVI



Michael Morpurgo

Il·lustrat per Jim Field

Andana
editorial





*Per al Jonathan, la Susannah i la Gemma.
Amb el meu amor.
M. M.*

*Per a la mare i el seu pare, el meu avi, Da, que va inspirar molts
dels estimats records que he intentat capturar aquí.
J. F.*

Publicat per primera vegada en anglès per Egmont UK Limited,
amb el títol *Grandpa Christmas*.

© text: Michael Morpurgo, 2018
© il·lustracions: Jim Field, 2018
Traducció: David Guinart Palomares
Revisió: Inca Vallès

Andana
editorial 

© d'aquesta edició: Andana Editorial 2022
Av. Aureli Guaita Martorell, 18. 46220 Picassent (València)
www.andana.net / andana@andana.net

Queda prohibida la reproducció i transmissió total i parcial d'aquest llibre sota cap
forma ni per cap mitjà electrònic o mecànic sense el permís dels titulars del *copyright*
i de l'empresa editora. Tots els drets reservats.

ISBN: 978-84-18762-34-5
Dipòsit legal: V-1302-2022
Imprès a la Xina



Cada any, per Nadal, agafo la caixa amb la decoració nadalenca que hi ha a l'armari de sota les escales, on també guardem el diari que vaig escriure quan era petita. A la coberta, on havia dibuixat un fum de margarides de tots els colors, havia escrit: *El diari de Mia. No tocar!* Sempre trec aquest diari per amagar-lo entre les branques inferiors de l'arbre. Mai no està ben amagat... total, de què serviria!? Tothom sap que és allà, perquè sempre hi és, i també saben per què és allà, i per això posen els regals al voltant. Els nostres fills, la família sencera, saben què és el que el diari atresora...





És una carta, una carta del meu avi per a mi. Llegir aquesta carta en veu alta, una vegada oberts tots els regals, és una part tan important del nostre Nadal familiar com els torrons o cantar nadales. Igual que jo, tots ells se saben fragments de la carta de l'avi de memòria i de vegades fins i tot m'ajuden en la lectura.

Això és el que l'avi va escriure:

A la meva neta estimada, Mia, del seu avi.

Benvolguda Mia:

Aquest Nadal, en comptes d'una targeta de Nadal –que ja en tens un munt!– o d'un regal –que també en tens a grapats!– t'envio una carta. Una carta de l'avi. Potser no és gaire emocionant, però almenys serà diferent. Rebrega-la, si vols, però em penso que no ho faràs.

Perdona si la lletra és una mica irregular.



Te'n recordes, que la setmana passada m'ajudaves a l'hort? A mi em feia mal l'esquena, així que tu cavaves per mi, i cada vegada que trobaves un cuc paraves per ensenyar-me'l. I jo et deia que anessis amb compte, que els cucs són els nostres amics i són molt bons per al sòl, que ens ajuden a cultivar

les nostres verdures i que les merles i els tords també els necessiten. Però a tu, això no t'interessava ni gens ni mica. Estaves massa ocupada rient mentre sostenies cada cuc per mostrar-me'l.



Jo seia allà, mirant-te, amb el llapis a la mà. Feia una llista de les llavors que necessitàvem per tal de sembrar l'hort: de faveres (les meves preferides), de blat de moro (les teves preferides), de patata (varietat wilja, perquè l'àvia sempre deia que eren les millors per a fer-ne al forn), i també llavors de rosella i de didalera, perquè a les papallones i a les abelles els encanten.



Mentre et mirava cavar contenta amb la teva pala, cantussejant per a tu mateixa, el meu cor era ple d'amor per tu, Mia, i vaig voler escriure't aquesta carta, perquè hi ha moltes coses que voldria que tinguessis en la vida. He gaudit molt d'aquests dies en què has vingut amb mi a l'hort. Per damunt de tot, m'ha encantat el plaer que tot et provocava: el cuc que es recargolava i et penjava dels dits o el tord que tu sempre anomenaves merla.



El simple fet de veure't allà, a la bona terra, tan plena de la joia de ser viva, m'omple d'alegria i d'esperança.

També hi va haver aquell moment, quan vas trobar la granota i vas venir corrent a ensenyar-me-la, que la duies a les mans. Vam mirar com feia saltets per l'herba alta i després vas tornar, saltant també, a la teva feina de cavadora.

